



WATER NEWS

El 93% de las facturas serán más bajas

Los cambios propuestos promoverán la conservación de agua entre los grandes consumidores

El San Antonio Water System esta trabajando duro para proveerle servicios de agua razonable y asequible.

Gracias, en parte, a sus esfuerzos por conservar e incrementar en eficiencias, reconocidos a nivel nacional, SAWS no aumentó sus tarifas en el 2010. De hecho, las tarifas de SAWS siguen estando entre las más bajas en Texas y en el país.

Después de más de un año de estudios cuidadosos, un comité de ciudadanos ha recomendado ajustes a la nueva estructura de tarifas de SAWS, que tiene como prioridad, implementar más conservación de agua.

Estas son algunas de las maneras de lograrlo

- Reducir la factura a los clientes que consuman menos agua y aumentarla a los clientes que, a su discreción, consuman más de la necesaria, como regar demasiado el jardín en el verano.
- Establecer una estructura de tarifas por servicio de agua, por niveles.
- Extender por dos meses adicionales las tarifas estacionales de verano más altas.
- Cobrar un monto mensual más alto por medidores de agua más grandes.
- Establecer una estructura de tarifas por niveles, solo para las cuentas de irrigación.

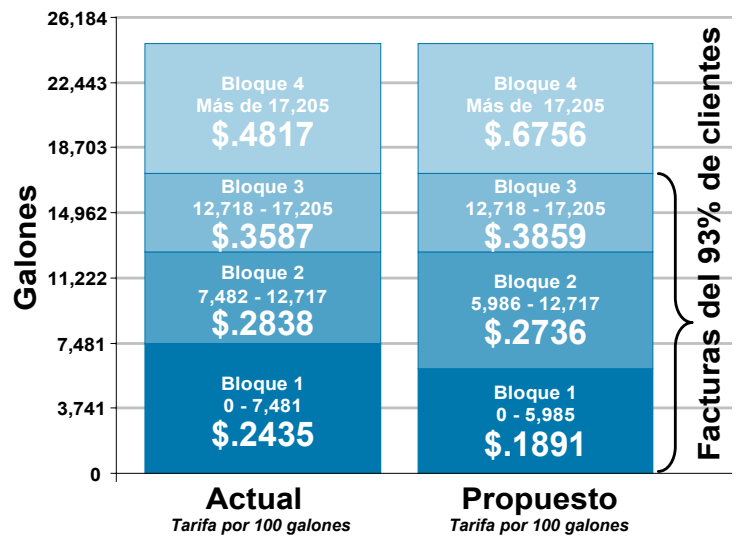
Se estima que con estos cambios, las facturas del 93% de los clientes residenciales serán más bajas. Estos cambios requieren la aprobación de la Junta Directiva de SAWS y del Concejo de la ciudad de San Antonio. La nueva estructura de tarifas afectaría las cuentas de SAWS a partir de Julio del 2010.

Consumo de agua más bajo = Tarifas más bajas

El consumo promedio de agua de un hogar en San Antonio está entre 7.000 y 8.000 galones al mes. Inclusive, en un día de verano seco, con un riego de jardín razonable, este número se puede mantener por debajo de los 15.000 galones.

No es justo que le pidamos a todos nuestros clientes que paguen más para responder a las necesidades de agua de solo unos de ellos. Con la nueva estructura de tarifas, el costo de fuentes de agua alternativa más costosas las pagan aquellos que consumen más agua. Los esfuerzos por ahorrar agua de los que consumen menos agua, serán recompensados con facturas más bajas.

Tarifas propuestas para el suministro de agua y servicio de agua residencial



Tal como era antes, la nueva estructura de tarifas tendrá 4 bloques de precios. Entre más agua consume usted, más alto será su precio. Con los cambios propuestos, sólo el 7% de nuestros clientes recibirán una factura más alta. Todos ellos están en el Bloque 4, donde el consumo de agua es más de 17.205 galones al mes.

Las facturas de todos los demás clientes – 93% de ellos – serán más bajas.

Foro público sobre estructura de tarifas:

31 de marzo, 6:30 p.m.

Oficinas principales de SAWS
2800 U.S. Hwy. 281 North

DENTRO... Anuncio de Intento de Cambio de Tarifas

ANUNCIO AL PÚBLICO

DECLARACIÓN DE INTENTO DE CAMBIO DE TARIFAS DEL SERVICIO DE AGUA,
SUMINISTRO DE AGUA Y ALCANTARILLADO



Se anuncia la implementación de nuevas tarifas para el servicio de agua, suministro de agua y alcantarillado, en o alrededor del 1ro de junio del 2010.

De conformidad con los requisitos de notificación del Título 30, Sección 291.22 del Código Administrativo de Texas y los reglamentos de la ciudad, la Junta Directiva del San Antonio Water System (SAWS), anuncia su intención de buscar la aprobación del Concejo de la Ciudad de San Antonio para implementar nuevas tarifas para el servicio de agua, suministro de agua, y alcantarillado.

Las nuevas tarifas, propuestas por el personal de SAWS, se presentaron para su consideración en la reunión de la Junta Directiva de SAWS el 25 de enero del 2010; la determinación a la propuesta se dará en la reunión de las Directivas de SAWS el 6 de abril del 2010. Está programado que las tarifas para el servicio de agua, suministro de agua y alcantarillado finalmente aprobadas por la Junta Directiva de SAWS sean revisadas y consideradas por el Concejo de la Ciudad de San Antonio, el 15 de abril del 2010. Después de su aprobación por el Concejo de la Ciudad, las nuevas tarifas entrarán en efecto en o alrededor del 1ro de junio del 2010, y se verán reflejadas en las facturas de cobro de julio.

Estos cambios sólo afectarán los servicios proveídos por SAWS.

Los cuadros comparativos que aparecen en la página 3, representan ejemplos de tarifas actuales y propuestas para un consumo de agua de 10.000 y 30.000 galones, servicio de alcantarillado para varios tipos de clientes. Hay más información disponible llamando al 210-704-SAWS (7297) o en la página en el Internet de SAWS (en inglés) , www.saws.org

Definiciones:

- Periodo Estacional** Actual: Época del año entre el 1ro de julio y el 31 de octubre
Propuesto: Facturas por servicio que empiezan en o alrededor del 1ro de mayo, y terminan después de 6 meses completos de servicio (en o alrededor del 31 de octubre).
- Periodo Estándar** Actual: Época del año entre el 1ro de Noviembre el 30 de junio
Propuesto: Facturas por servicio fuera del periodo estacional, que empiezan en o alrededor del 1ro de noviembre, y terminan después de 6 meses completos de servicio (en o alrededor del 30 de abril).
- ICL** Dentro de los Límites de la Ciudad (por sus siglas en inglés)
- OCL** Fuera de los Límites de la Ciudad (por sus siglas en inglés)
- Tipo General** Incluye Comercial, Industrial y Clientes que viven en Apartamentos.
- Consumo Base** Actual: 90% del consumo mensual promedio del año anterior
Propuesto: 100% del consumo mensual promedio del año anterior
- Consumo Promedio durante el Invierno** El tiempo de servicio que empieza en o alrededor del 15 de noviembre de cada año, y termina en o después del término de tres ciclos de facturación completos que terminan en marzo de cada año. Las facturas por servicio de alcantarillado residencial de basan en este promedio.

ANUNCIO AL PÚBLICO

DECLARACIÓN DE INTENTO DE CAMBIO DE TARIFAS DEL SERVICIO DE AGUA,
SUMINISTRO DE AGUA Y ALCANTARILLADO



Cambios en el Tipo Residencial Combinado

Agua Suministrada & Factura por Suministro de Agua

Suministro de Agua y Servicio de Agua Tipo Residencial

Tarifa por consumo mensual de 10.000 galones, medidor de 5/8 de pulgada

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Estándar	ICL	\$32.14	\$29.06	-\$3.08	-9.6%
Estándar	OC	\$37.16	\$34.27	-\$2.89	-7.8%
Estacional	ICL	\$32.42	\$29.52	-\$2.90	-8.9%
Estacional	OCL	\$37.53	\$34.86	-\$2.67	-7.1%

Suministro de Agua y Servicio de Agua Tipo Residencial

Tarifa por consumo mensual de 30.000 galones, medidor de 5/8 de pulgada

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Estándar	ICL	\$117.58	\$140.26	\$22.68	19.3%
Estándar	OCL	\$139.05	\$161.30	\$22.25	16.0%
Estacional	ICL	\$131.15	\$153.63	\$22.48	17.1%
Estacional	OCL	\$156.69	\$178.69	\$22.00	14.0%

Cambios en el Tipo General Combinado

Agua Suministrada & Factura por Suministro de Agua

Suministro de Agua y Servicio de Agua Tipo General

Tarifa por consumo mensual de 10.000 galones, medidor de 5/8 de pulgada

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Todo el Año	ICL	\$36.13	\$35.53	-\$0.60	-1.7%
Todo el Año	OCL	\$41.45	\$41.61	\$0.16	0.4%

Suministro de Agua y Servicio de Agua Tipo General

Tarifa por consumo mensual de 30.000 galones, medidor de 5/8 de pulgada

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Todo el Año	ICL	\$88.77	\$87.83	-\$0.94	-1.1%
Todo el Año	OCL	\$100.68	\$100.43	-\$0.25	-0.2%

Cambios en el Tipo Irrigación Combinado

Agua Suministrada & Factura por Suministro de Agua

Suministro de Agua y Servicio de Agua Tipo Irrigación

Tarifa por consumo mensual de 10.000 galones, medidor de 5/8 de pulgada

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Estándar	ICL	\$40.36	\$40.41	\$0.05	0.1%
Estándar	OCL	\$46.94	\$47.65	\$0.71	1.5%
Estacional	ICL	\$40.36	\$41.65	\$1.29	3.2%
Estacional	OCL	\$46.94	\$49.26	\$2.32	4.9%

Suministro de Agua y Servicio de Agua Tipo Irrigación

Tarifa por consumo mensual de 30.000 galones, medidor de 5/8 de pulgada

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Estándar	ICL	\$125.80	\$172.00	\$46.20	36.7%
Estándar	OCL	\$148.84	\$197.98	\$49.14	33.0%
Estacional	ICL	\$125.80	\$190.97	\$65.17	51.8%
Estacional	OCL	\$148.84	\$222.64	\$73.80	49.6%

Cambios en la factura por Alcantarillado Tipo Residencial

Servicio de Alcantarillado Tipo Residencial

Tarifa por consumo promedio mensual de 10.000 galones durante el invierno

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Todo el Año	ICL	\$25.25	\$25.25	\$0.00	0.0%
Todo el Año	OCL	\$30.31	\$30.31	\$0.00	0.0%

Servicio de Alcantarillado Tipo Residencial

Tarifa por consumo promedio mensual de 30.000 galones durante el invierno

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Todo el Año	ICL	\$66.39	\$66.39	\$0.00	0.0%
Todo el Año	OCL	\$79.67	\$79.67	\$0.00	0.0%

Cambios en la factura por Alcantarillado Tipo General

Servicio de Alcantarillado Tipo General

Tarifa por consumo promedio mensual de 10.000 galones

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Todo el Año	ICL	\$25.25	\$25.25	\$0.00	0.0%
Todo el Año	OCL	\$30.31	\$30.31	\$0.00	0.0%

Servicio de Alcantarillado Tipo General

Tarifa por consumo promedio mensual de 30.000 galones

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Todo el Año	ICL	\$66.39	\$66.39	\$0.00	0.0%
Todo el Año	OCL	\$79.67	\$79.67	\$0.00	0.0%

Cambios en la Factura por Agua Suministrada y Factura por Suministro de Agua Tipo Venta al por Mayor

Servicio de Alcantarillado Tipo Venta al por Mayor

Tarifa por consumo promedio mensual de 1.000.000 galones medidor de 6 pulgadas

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Todo el Año	ICL	\$2,534.39	\$2,554.69	\$20.30	0.8%
Todo el Año	OCL	\$2,836.64	\$2,862.50	\$25.86	0.9%

Cambios en la factura por Alcantarillado Tipo Venta al por Mayor

Servicio de Alcantarillado Tipo Venta al por Mayor

Tarifa por consumo promedio mensual de 1.000.000 galones

Periodo	Localidad	Tarifa Actual	Tarifa Propuesta	Cambio	% de Cambio
Todo el Año	ICL	\$1,854.00	\$1,854.00	\$0.00	0.0%
Todo el Año	OCL	\$2,317.11	\$2,317.11	\$0.00	0.0%

Consumo de Agua Dentro de la Casa

Disminuya el consumo en un 20%

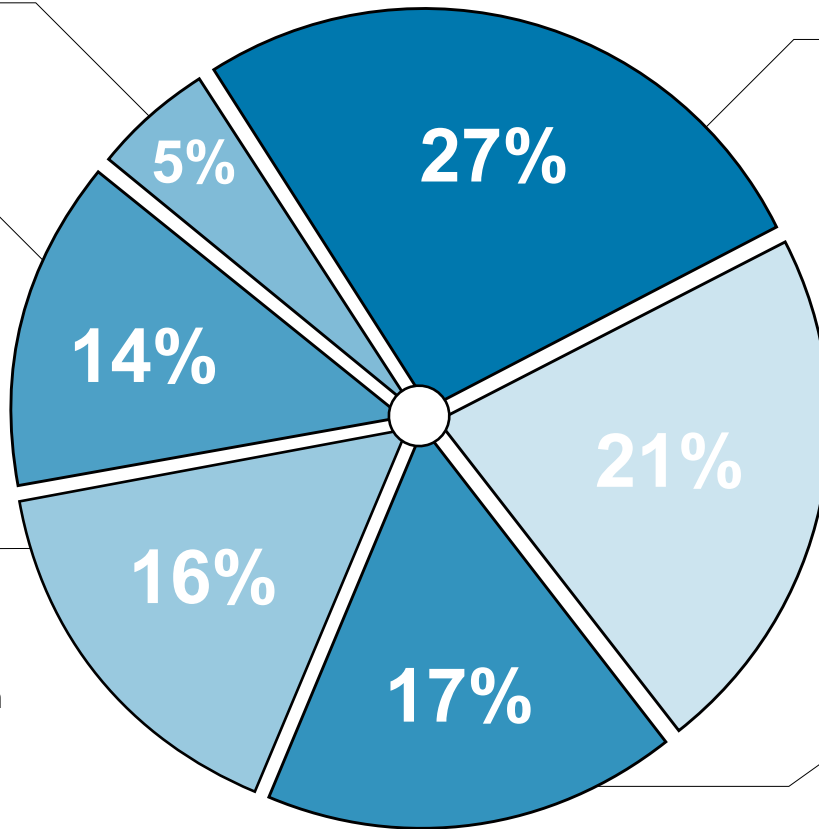
Otros Usos

Escapes

La mayoría de las casas tienen escapes. Para encontrar escapes escondidos, programe una revisión gratuita en su casa.

Grifos

Cambiando los aireadores de los grifos, usted puede ahorrar hasta 1 galón por minuto y mejorar el flujo de agua.



Inodoros

Los inodoros de alta eficiencia certificados por el programa "WaterSense" de la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA por su sigla en inglés), ahorran un 20%.

Lavadoras

Usando lavadoras de alta eficiencia usted reduce el consumo de agua para lavar ropa en un 50%.

Regadera

Con regaderas de alta calidad usted ahorra 1 galón por minuto o más.

Fuente: Debido al sistema de aproximación, el porcentaje de los totales del Estudio del Uso de Agua del AWWA en 1999, puede superar 100.

Conservación: Administración, no el racionamiento para mantener las tarifas asequibles.

San Antonio es el mejor del país en Conservación de agua.

Gracias a los esfuerzos de conservación, en el 2008 y 2009, nuestra comunidad no solo sobrevivió los dos años más secos en la historia, sino que prosperó. El plan de manejo de agua de 50 años de San Antonio exige continuar una agresiva conservación de agua. No es sólo lo que hay que hacer para

solventar nuestras necesidades de agua a largo plazo. Es también una buena manera de mantener el agua asequible. Utilizar menos agua significa una factura mensual más baja. Y, conservando agua hoy, retrasamos la necesidad de encontrar y comprar agua más cara en el futuro. Eso es bueno para su bolsillo y

bueno para el desarrollo económico y para las empresas que buscan crear puestos de trabajo a San Antonio. Para aprender más acerca de cómo SAWS le puede ayudar a usted o a su negocio a ahorrar dinero y agua, llame al 210-704-7283 o visite www.saws.org/conservation.

COMUNÍQUESE CON NOSOTROS

SERVICIO AL CLIENTE
704-SAWS (7297)

T.D.D. 233-3153
www.saws.org

EMERGENCIA LAS
24 HORAS AL DÍA
704-SAWS (7297)

EDICIONES PASADAS
www.saws.org/waternews